

0 164 0002 25 13

DEF DOC # 726

Canton-Hankow Railway, a trunk line of the Chinese military transportation, was not started until the 27th when the transportation of refugees was completed, also the fact that nosing down in formation at a great risk was adopted for the bombing were but an actual example or two of the above. On what bases could the Advisory Committee of the League of Nations have criticized the right or wrong of such a prudent act of our air units as mentioned above?

Our air units have detailed records of the result of their attacks, on the ground of which we make, with firm conviction, the aforementioned declaration. In order to avoid future misunderstanding based upon ridiculous and groundless propaganda, a detailed record concerning the result of our air raids may be disclosed from time to time in the future.

0 164 0002 25 14

DEF LOC # 726

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, HAYASHI, Kaoru, Chief of the Archives Section, Japanese Foreign Office, hereby certify that the document hereto attached in Japanese consisting of 1 pages and entitled "Statement of the Japanese Government made at Geneva concerning the Resolution of the League of Nations blaming the air raid, September 30, 1937." is an exact and true copy of an official document of the Japanese Foreign Office.

Certified at Tokyo,  
on this 17th day of January, 1947.

(signed) K. HAYASHI  
Signature of Official

Witness: (signed) Naganaru ONO

Translation Certificate

I, Seiiti ONO, of the Defense, hereby certify that the attached translation of Statement of the Japanese Government made at Geneva concerning the Resolution of the League of Nations blaming the air raid, Sept. 30, 1937 is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/s/ ONO Seiiti

Tokyo, Japan

Date Febr. 28, 1947.

not used

DIE 100 786

聯盟ノ空襲詳決ニ關シ尋府ニ於テ  
爲シタル聲明（昭和十二年九月三十日）

國際聯盟諮問委員會ハ爲ニスル所ナル新聞電報ト同情ヲ博セントシテ  
之ヲ諱阻シタル支那側一方ノ宣傳トヲ否認トシテ我航空隊カ無防守都市  
ノ暴撃ヲ爲シタリトノ詳決決議ヲ爲シ二十八日國際聯盟總會ハ右決議ヲ  
採擧セリスル根據ニ基キテ嚴カニ決議ヲ爲ス聯盟ノ行爲ハ了解ニ苦シム  
所ナルカ此ノ機會ニ於テ真相ヲ周知セシムヘシ

帝國陸海軍航空隊ノ攻撃目標ハ其ノ破壊又ハ毀滅ニ依リ相手方ノ軍事的能  
力ヲ著シク減損セシムル性質ヲ帶フルモノニ嚴格ニ限定セラレ居リ防守  
セラレタル都市ノ場合ト雖未タ曾テ該都市自體ニ攻撃ヲ加ヘタルコトナ  
ク唯都市内ニアル軍事目標ヲ帶同ニ照準シテ攻撃スルコトニ嚴禁ノ注意  
ヲ拂ヒ來レリ而シテ我航空隊ノ卓越セル技術ト規律トハ攻撃ノ實績ヨリ  
見テ右目的ノ達成上遺憾ナシ都市ノ防守セラレタリヤ否ヤノ見地ヨリセ  
ハ南京廣東等ハ最も堅固ニ防守セラレタル都市タリ而モ攻撃ヲ加ヘタル  
ハ爾市ニ於テモ市中ノ軍事施設ニ通ギズ右ハ將來ニ於テモ同様ナルベシ

然レドモ情況ニ依リ右種施設近邊ノ非戰國員ニ危險ノ及フコトナキヲ保  
 セス九月二十日ノ空襲豫告宣言ハ實ニ斯ル危險ヲ最少限ニ止メンコトヲ  
 所期シタルモノニシテ右宣言後ト雖モ前記目的物ノ限定ト照準ノ精密ト  
 ハ極力嚴守シ來レリ而モ我軍ハ目的物ノ選定ヲ最モ速ヘ目ニ限定シ居リ  
 支那側カ故ラニ特別保護物件ノ附近ニ重要軍事施設ヲ設ケテ砲撃ヲ爲ス  
 形跡顯著ナルニ拘ラズ航空隊指揮官ハ出動ノ都度「假令我軍目標ヲ見  
 スルモ之カ攻撃ニ依リ他ノ物件ニ損害ヲ與フル虞大ナルトキハ右攻撃ヲ  
 停止スヘシ」トノ命令ヲ與ヘ居ル程ナリ斯クテ暴撃ノ目的ニテ出動シタ  
 ル機モ所期ノ目的物ヲ発見セサリシ爲公衆見ヲ抱イテ甚地ニ歸罪セル實  
 例一尋ニ止ラス

以上ノ方針ノ爲我軍カ作戦上ノ不利ト當然避ケ得ヘカリシ犠牲ノ増大ト  
 ヲ忍ビタルコト多大ニシテ支那軍機運送ノ大幹線タル平漢線ノ破壞ヲ二  
 十七日避難民輸送ノ終了スル迄開始セサリシコト又暴撃ハ危險ヲ冒シ獨  
 隊降下ノ方法ニ依リ居ルコト確實例ノ一二ニ過キス以上ノ如キ慎重ナル  
 我航空隊ノ行動ニ關シ聯盟諮問委員會ハ何ヲ根據トシテ之ニ是非ノ批判

DEF DOC # 726

ヲ加フルコトヲ得タルカ  
我航空隊ハ其ノ攻襲ノ成果ニ付精密ナル記録ヲ有シ右ニ於テ確信ヲ以テ  
以上ノ宣言ヲ爲ス尙笑止ナル虚構ノ宣傳ニ非ク將來ノ誤解ヲ避クル爲今  
後空中攻撃ノ結果ニ付キテハ精密ナル記録ヲ發表スルコトアルヘシ。